

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 88 (1962)  
**Heft:** 42  
  
**Rubrik:** Bitte weiter sagen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Bitte weiter sagen

Wenn Du vor Recht und Unrecht stehst  
und sagst: «Ich bin neutral!»,  
dann bist Du's nicht, im Gegenteil,  
Du dienst der Unmoral.

Das Recht vor Gott und Deinem Herz  
verlangt ein ganzes «Ja»,  
bist Du zu schwach bleibt groß und fett  
nur noch das Unrecht da!

Mumenthaler

### Die «Neue Klasse» in Badehosen

An der schönen Schwarzmeerküste  
des Badeortes Varna in Bulgarien  
genießt die Oberschicht der «klas-  
senlosen» Gesellschaft, die Promi-  
nenz des Kommunismus, inmitten  
einer mit Armut geschlagenen Be-  
völkerung, die Früchte ihrer Par-  
teizugehörigkeit. Seit Bulgarien, auf  
Anordnung Moskaus, zum Ferien-  
paradies der roten Elite auserwählt  
wurde, erstanden in Varna und  
Nessebar, neben den noch aus der  
Stalinzeit datierenden Hotels «Bul-  
garia» und «Balkan», eine ganze  
Reihe in besserem Stil erbauten Ho-  
tels. Eine Art Ersatz-Riviera hinter  
dem eisernen Vorhang für ver-  
diente Parteigenossen, Direktoren  
und höhere Funktionäre.

Da auch Touristen aus westlichen  
Ländern – mit harter Währung  
selbstverständlich – willkommen  
sind, lassen sich dort interessante  
Beobachtungen anstellen. Ein im  
neuen Hotel «Globus» installierter  
Journalist machte am Strand von  
Nessebar die Bekanntschaft des Di-  
rektors eines Prager Staatsbetriebs,  
der, fern von zuhause, sich ziem-  
lich offener gab. So lehnte er  
einen angebotenen Kaugummi mit  
der selbstironischen Begründung  
ab, daß die Parteilinie das Leer-  
schlucken als unproduktiv, und des-  
halb überflüssig ansehe.

Aber trotz der gelockerten Atmo-  
sphäre wickelt sich der Ferienbe-  
trieb dieser Nutznießer des Systems  
in streng hierarchischer Rangord-  
nung ab: Am angesehensten sind  
natürlich die Russen, für die zwei  
der ersten Hotels reserviert sind.  
Dann folgen die Tschechen, die  
Musterknaben unter den Satelliten-  
ländern, und ganz am Ende kom-  
men die Rumänen und die ostzo-  
nalen Deutschen, die nirgends be-  
sonders beliebt sind. Auch den Un-  
garn ist es neuerdings wieder erlaubt,  
hieder zu kommen, nachdem sie  
jahrelang wohl zur Strafe für den  
Aufstand nicht mehr zu sehen wa-  
ren. Aber sie werden auch heute  
noch von den Besuchern der an-  
deren Sowjet-Satrapenländer ge-  
mieden. Der ausgestandene Schreck  
ist noch nicht vergessen!

Als eine Gruppe Feriengäste aus  
Ungarn am Strand in der Nähe des

Prager Direktors kam, entfuhr  
diesem einige aufschlußreiche, weil  
tiefempfundene Gefühlsäußerun-  
gen: «Sie sollten lieber zuhause  
bleiben!» sagte er heftig. «Durch  
ihre ungeschickte Behandlung der  
Massen (sic), haben sie damals für  
uns all das», er machte eine Hand-  
bewegung, «aufs Spiel gesetzt, für  
das wir gekämpft haben!»

«Das» waren der Strand mit allem  
Drum und Dran, der Badebetrieb  
und die neuen Hotels – die «Neue

Klasse» hat anscheinend heute nicht  
nur mehr Ketten zu verlieren, son-  
dern Privilegien!

Daß dem so ist, genügt es, darauf  
hinzuweisen, daß das billigste Ein-  
zelzimmer in diesen Hotels 70 Le-  
was (zirka 40 Franken) im Tag  
kostet, während das durchschnitt-  
liche Monatseinkommen eines ge-  
lernten Arbeiters in Sofia 400 Le-  
was beträgt, und die Landbevöl-  
kerung sogar kaum das Doppelte  
im Jahr verdient.

Julian

### Ebner-Eschenbach sagte:

Merkmal großer Menschen ist, daß  
sie an andere weit geringere An-  
forderungen stellen als an sich.

### WARUM *Unsere Seufzerrubrik*

steht es immer in allen Zeitungen,  
wenn ein berühmter Mann gestor-  
ben ist, aber nie, wenn einer gebo-  
ren wird?

pin.



Adam 1962?